



PAN MALAYAN STUDENTS' FEDERATION

SECOND ANNUAL CONFERENCE
A SOUVENIR ISSUE

泛馬學生聯合會

第二屆常年代表大會紀念特刊

GABONGAN PENUNTUT₂ SA-MALAYA
MASHUARAT TAHUNAN KA-DUA
KELUARAN CHANDRA MATA

29th - 30th Jan. 1955



G調慶賀星馬學生友誼誕生 4/4

0 XX 0 X (過門)	0 XX 0 X	55 653 2.3	123 653 2.3	1 1 23 5.6 3					
2321 656 1 0	1 1 23 5.6 3	123 653 2.3	55 06 121 6	13 216 5					
55 653 2.3 你們來慶 賀呀	123 653 2.3 我們也來慶 賀呀	1 1 23 5.6 3 在那友誼茶會上	2321 656 1 0 我們來呀齊歡唱	1 1 23 5.6 3 星馬 青年					
123 653 2.3 一起來慶 賀呀	55 06 121 6 慶賀 泛馬大會	13 216 5 勝利的 功 威	123 653 2.3 (過門)	55 06 121 6					
13 216 5	1 236 5	5-56 1 照 在	65 236 53 2.6 星馬青年學子的身	1 上					
1 1 23 661 53 手拉手兒好 像	661 50523 20 親兄弟 親姊妹	156 1 10 0 嘻 洋洋	1 1 23 661 53 (過門)	661 50523 20					
156 1100	25 23 星馬青年	23 2 2 多喜歡	2 25 23 慶祝偉大	22 161 友誼誕生	1 25 23 來呀來呀	22 161 來呀我們	2321616 大家一起來跳		
5 舞	066 52 (過門)	52 56	5 1.6 13 大家一起	2321 6 團結緊	1.2 3 5 互助友愛	6616 5 親如家人	5 0 0 (過門)	1.2 3 5 (過門)	
66 16 5	5	3 236 156 感謝泛馬大	3 3 會 呀	3 23 6 156 領導我們	3 6 5 6 團結從此那	5323 2165 各族學生	6 6 123 誕生星馬青年	5323 2165 從團結結	6 6 0 心



4/4

Solidarity for ever
團結就是力量

5. 4 3 5 1 2 So-li-da-ri-ty for 團 結 團 結 就 是	3 — i 0 e — ver 力 量	6. 7 1 7 i 6 So-li-da-ri-ty for 團 結 團 結 就 是	5 — 3 0 e — ver 力 量	5. 4 3 5 1 2 So-li-da-ri-ty for 團 結 團 結 就 是
3 — i i e — ver for 力 量 團	2 2 i 7 unity is our 結 就 是 力	i — 0 strength 量		

D調 ¼

全馬學生團結緊

小亭詞
鐵風曲

S: 5 5 3 1 6 | 1 6 5 3 2 — | 0 0 0 0 3 | 2 3 5 6 1 6 5 3 5 5 | 6 1 2 2 — | 3 1 2 3 5 1

A: 1 5 5 3 1 | 3 2 1 7 — | 0 0 0 0 1 | 5 1 2 1 2 3 1 3 3 | 2 3 4 5 — | 3 1 1 3 1 5 5 5

鮮紅的太陽 照在赤道上 青年的心像一團火在 燃燒 跳躍 跳躍 燃燒 燃燒

F: 3 3 1 5 3 | 5 4 2 5 — | 6 6 2 1 2 2 3 5 | 0 0 0 0 | 0 0 2 1 2 3 5 | 1 2 5 1 0 1 2 3

B: 5 1 1 1 1 | 5 2 1 5 — | 1 1 7 5 6 5 6 1 | 0 0 0 0 | 0 0 5 5 5 1 2 | 5 1 3 1 0 3 7 5

燃燒 跳躍 燃燒 跳躍 在 跳

rit. S: 0 1 2 3 5 6 | 1 — — — | 1 6 5 3 2 3 6 | 1 2 3 5 — | 0 0 0 0 | 0 0 0 0

A: 0 5 4 3 3 4 | 5 — — — | 3 2 1 5 6 1 | 3 2 1 1 — | 0 0 0 0 | 0 0 0 0

F: 5 6 3 2 | 3 — — — | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 3 5 6 1 2 1 6 5 6 | 3 — — —

B: 1 2 1 2 | 5 — — — | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 1 2 5 3 2 1 2 | 1 — — —

在 跳躍 燃 燒 在 那 受 難 的 土 地 上 在 那 受 難 的 歌 鄉

(稍快. 稍響) S: 5 5 1 — | 1 2 5 6 0 0 | 0 1 2 3 5 6 1 | 0 3 2 3 1 2 3 | 0 0 3 5 | 5 — 3 3 5 1 2 | 0 1 5 5 3 2 1 | 0 1 5 5 1 6 3

A: 0 0 0 3 1 1 | 1 1 5 5 0 3 5 5 | 0 3 5 5 1 3 | 0 5 5 1 5 1 | 0 0 0 3 1 1 | 1 1 5 5 0 3 5 5 | 0 3 5 5 1 3 | 0 5 5 1 3 2 1

F: 0 0 3 5 | 5 — 3 3 5 1 2 | 0 1 5 5 3 2 1 | 0 1 5 5 1 6 5 | 5 5 1 — | 1 1 2 5 6 0 0 | 0 1 2 3 5 6 1 | 0 3 2 3 1 2 3

B: 0 0 0 5 5 5 | 5 5 5 0 1 5 5 | 0 5 5 1 1 5 | 0 5 5 1 1 1 | 0 0 0 5 5 5 | 5 5 5 0 1 5 5 | 0 5 5 1 1 5 | 0 5 5 1 1 1

春天 啊 春天 來了 春天 啊 春天 來了 春天 啊 春天 來了 春天 啊 春天 來了 春天 啊 春天 來了 春天 啊 春天 來了 春天 啊 春天 來了

mf S: 1 1 2 3 | 6 6 1 5 — | 3 3 5 3 | 6 6 1 5 — | 1 1 2 3 | 6 5 6 1 2 —

A: 5 5 5 1 | 2 2 1 3 — | 1 1 2 1 | 3 2 1 2 — | 5 5 5 1 | 2 1 1 6 5 —

F: 5 5 3 5 | 1 2 1 6 5 — | 2 1 2 3 5 1 1 3 5 6 | 0 1 2 3 5 6 3 0 3 | 2 3 5 6 1 6 5 3 5 | 6 1 2 2 —

B: 1 1 1 2 | 5 4 5 2 1 — | 5 5 3 1 3 5 5 1 2 | 0 5 5 1 1 1 0 1 | 5 1 1 2 5 4 3 1 3 | 2 5 3 5 —

春天 裡 青年 的 心 聚 聚 貼 得 更 緊 牢 春天 裡 星 馬 同 學

f S: 5 5 3 5 | 1 2 1 6 5 — | 2 1 2 3 5 1 1 3 5 6 | 0 1 2 3 5 6 3 0 3 | 2 3 5 6 1 6 5 3 5 | 6 1 2 2 —

A: 1 1 1 2 | 5 4 5 2 1 — | 5 5 3 1 3 5 5 1 2 | 0 5 5 1 1 1 0 1 | 5 1 1 2 5 4 3 1 3 | 2 5 3 5 —

團 結 團 結 更 鋼 強 為 了 一 個 共 同 的 目 標 共 同 的 理 想 把 星 馬 各 民 族 全 學 團 結 牢

ff rit. S: 1 6 5 3 5 0 0 | 1 6 5 3 5 6 5 6 | 5 5 6 1 6 | 6 1 3 5 6 — | 1 6 5 3 5 1 1 2 5 6 | 5 6 1 2 | 3 6 5 — | 5 — — —

A: 0 0 1 1 2 5 1 | 5 4 3 1 3 2 1 2 | 1 1 2 3 1 | 1 5 3 2 1 — | 1 6 5 3 5 1 1 2 5 6 | 3 1 3 5 | 5 4 3 — | 3 — — —

F: 0 0 1 1 2 5 1 | 5 4 3 1 3 2 1 2 | 1 1 2 3 1 | 1 5 3 2 1 — | 1 6 5 3 5 1 1 2 5 6 | 1 6 5 5 6 5 6 | 1 6 5 1 — | 1 — — —

B: 1 6 5 3 5 1 1 2 5 6 | 5 1 1 7 | 1 2 5 — | 5 — — —

像 一 個 巨 人 各 民 族 同 學 一 家 人 各 民 族 同 學 本 是 一 家 人 像 一 個 巨 人 大 歌 舞 隊 星 馬 更 加 緊 密 的 聯 繫 像 一 個 巨 人 大 歌 舞 隊 星 馬 更 加 緊 密 的 聯 繫 像 一 個 巨 人 大 歌 舞 隊 星 馬 更 加 緊 密 的 聯 繫

(稍) S: 5 5 3 1 2 6 | 1 6 5 3 2 — | 4 6 1 2 1 2 3 5 | 2 1 6 5 6 5 | 1 1 3 2 1 2 | 1 2 1 6 5 6 6 — | 5 5 6 1 2 1 6 5 | 6 5 4 3 2 —

A: 5 5 3 1 2 6 | 1 6 5 3 2 — | 4 6 1 2 1 2 3 5 | 2 1 6 5 6 5 | 1 1 3 2 1 2 | 1 2 1 6 5 6 6 — | 5 5 6 1 2 1 6 5 | 6 5 4 3 2 —

音 難 的 生 活 裡 各 民 族 同 學 遭 受 別 無 數 的 災 難 無 數 的 哀 怨 遭 受 別 無 數 的 災 難 嘗 試 過 無 數 的 哀 怨

f S: 1 0 6 6 1 2 1 | 2 2 3 5 3 5 1 1 | 5 6 1 2 3 1 6 | 5 — — — | 6 6 1 2 1 2 2 3 5 3 | 5 — 2 1 6 5 6 | 6 6 1 1 1 2 5 6 | 1 — — —

A: 3 3 0 2 2 3 5 3 | 5 6 5 5 5 5 5 | 1 1 1 5 5 6 | 3 — — — | 6 6 1 2 1 2 2 3 5 3 | 5 — 2 1 6 5 6 | 6 6 1 1 1 2 5 6 | 1 — — —

F: 3 3 0 2 2 3 5 3 | 5 6 5 5 5 5 5 | 1 1 1 5 5 6 | 3 — — — | 6 6 1 2 1 2 2 3 5 3 | 5 — 2 1 6 5 6 | 6 6 1 1 1 2 5 6 | 1 — — —

B: 3 3 0 2 2 3 5 3 | 5 6 5 5 5 5 5 | 1 1 1 5 5 6 | 3 — — — | 6 6 1 2 1 2 2 3 5 3 | 5 — 2 1 6 5 6 | 6 6 1 1 1 2 5 6 | 1 — — —

但 是 黑 暗 的 壓 力 嚇 不 倒 嚇 不 倒 各 民 族 的 同 學 為 了 實 現 幸 福 的 明 天 從 南 馬 到 北 馬 從 叻 精 利 市 場

2 5 6 2 1 为了实现	2 2 3 5 3 5 — 共同的理想	2 1 6 5 6 5 6 1 从南到北	1 1 2 5 6 1 — 从日到市场	3 3 3 3 3 6 不怕山高	6 0 1 2 不怕	2 2 2 5 6 0 豺狼	1 6 5 2 5 6 5 豺狼	1 1 2 3 豺狼
2 2 3 5 3 5 实现共同的	2 1 6 5 6 的	5 6 1 1 1 2 5 6 从南到北	1 1 2 5 6 1 从日到市场	3 3 3 3 3 6 不怕山高	6 0 1 2 不怕	2 2 2 5 6 0 豺狼	1 6 5 2 5 6 5 豺狼	1 1 2 3 豺狼
1 2 3 3 3 同学们	2 5 3 3 3 — 手携手	2 5 3 3 3 3 1 携手走向	3 2 3 1 — 真理	5 5 2 5 6 5 1 携手走向	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理
2 4 1 1 1 同学们	2 5 3 3 3 — 手携手	2 5 3 3 3 3 1 携手走向	3 3 1 1 1 1 真理	5 5 2 5 6 5 1 携手走向	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理
2 5 1 1 1 同学们	2 5 3 3 3 — 手携手	2 5 3 3 3 3 1 携手走向	3 3 1 1 1 1 真理	5 5 2 5 6 5 1 携手走向	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理
1 1 5 5 5 同学们	2 5 3 3 3 — 手携手	2 5 3 3 3 3 1 携手走向	3 3 1 1 1 1 真理	5 5 2 5 6 5 1 携手走向	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理	5 6 7 5 真理

FOR THE UNITY OF MALAYAN STUDENTS.

(A SONG)

—oOo—

When the bright sun shines on the Equator, the heart of youths turns into a hot fire-ball, burning, burning; burning on the injured land, our mother country.

Spring has come; it gently touches the land, it arouses the suffering people. In Spring, the hearts of youth shall stick together more firmly. In Spring, the students of Malaya shall unite more strongly. A common object, a common ideal, like a gigantic, unbreakable chain, welds us.

The students of Malaya belong to one family. We are the pillars of Malaya.

At these unhappy times, we have encountered with inestimable distress, tasted immeasurable bitterness; but, however, the power of darkness did not frighten us.

In order to realise a happy tomorrow, the students of Malaya, from north to south, from kampongs to cities, will march on. For a common object, a common ideal, we shall overcome the mountains and the wild beasts. We shall march shoulder to shoulder, hand in hand, towards Truth, towards the Sun!

